

**पृथ्वी प्रणाली विज्ञान संगठन (ईएसएसओ)**  
**पृथ्वी विज्ञान मंत्रालय (एमओईएस), भारत सरकार**  
**भारतीय उष्णदेशीय मौसम विज्ञान संस्थान**  
**डॉ. होमी भाभा मार्ग, पाषाण, पुणे – 411 008**  
**(विज्ञापन सं. कार्मिक/09/2018)**

**कनिष्ठ अनुवादक हेतु पद के लिए भर्ती**

भारतीय उष्णदेशीय मौसम विज्ञान संस्थान, जलवायु विज्ञान के विभिन्न पहलुओं के अनुसंधान हेतु पूर्णतः समर्पित है तथा पृथ्वी विज्ञान मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा शासित एक स्वायत्त संस्थान है। संस्थान जलवायु विज्ञान में अनुसंधान हेतु राष्ट्रीय केंद्र के रूप में कार्य कर रहा है तथा उष्णकटिबंधीय मौसम तथा जलवायु के पूर्वानुमान में सुधार हेतु आवश्यक युग्मित महासागर वायुमंडलीय प्रणाली के सभी पहलुओं पर प्राथमिक अनुसंधान करता है। संस्थान के पास उत्कृष्ट श्रेणी की अवसंरचना सुविधाएं जैसे उच्च निष्पादन कम्प्यूटर तथा क्षेत्र प्रेक्षण हेतु अत्याधुनिक उपकरण, विश्वस्तरीय पुस्तकालय, कार्यशाला आदि हैं। संस्थान का पुणे विश्वविद्यालय के साथ समझौता ज्ञापन है एवं भारत मौसम विज्ञान विभाग एवं अनेक अन्य संबंधित राष्ट्रीय तथा अंतर्राष्ट्रीय संगठनों के साथ गहरे संबंध है।

संस्थान वर्तमान **कनिष्ठ अनुवादक के 01 पद** के लिए भारतीय मूल के एक उज्ज्वल और प्रतिभाशाली उम्मीदवार की भर्ती की तलाश में हैं।

इच्छुक उम्मीदवार अपने आवेदन सीवी ऑन-लाइन के साथ जमा कर सकते हैं : <http://www.tropmet.res.in/careers> पर 30-08-2018 तक और ऑन-लाइन आवेदन प्रपत्र की अपनी विधिवत भरी हार्डकॉपी तथा अन्य संगत दस्तावेज स्पीड पोस्ट द्वारा दिनांक 03-09-2018 को शाम 0500 बजे तक प्रशासनिक अधिकारी को प्रस्तुत करें।

पद के लिए आवश्यकताएं निम्नानुसार है :

कनिष्ठ अनुवादक	एक पद (अनारक्षित)
अनिवार्य अर्हता	किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी/अंग्रेजी में मास्टर डिग्री के साथ ही डिग्री स्तर पर हिंदी या अंग्रेजी एक अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो। <u>अथवा</u> डिग्री स्तर पर हिंदी मुख्य विषय और अंग्रेजी एक वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो। <u>और</u> अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद का मान्यताप्राप्त डिप्लोमा या प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम <u>अथवा</u> केंद्रीय या राज्य सरकार के कार्यालय, भारत सरकार के उपक्रम सहित में अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य का दो वर्षों का अनुभव
वांछनीय	कम्प्यूटर प्रचालन के ज्ञान सहित सरकारी / अर्ध सरकारी / सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम / स्वायत्त निकाय / संगत क्षेत्र में प्रतिष्ठित संस्थान में छठें केंद्रीय वेतन आयोग के अनुसार पीवी-1 या समकक्ष में दो वर्षों का अनुभव
आयु सीमा	दिनांक 01-08-2018 को 30 वर्ष या उससे कम

## अनुदेश

- ❖ अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति/अन्य पिछड़ा वर्ग/दिव्यांग उम्मीदवारों के लिए ऊपरी आयु सीमा छूट केंद्र सरकार द्वारा समय-समय पर जारी आदेशों के अनुसार है।
- ❖ केंद्र सरकार द्वारा समय-समय पर जारी निर्देशों या आदेशों के अनुसार सरकारी कर्मचारियों के लिए ऊपरी आयु सीमा की छूट 5 वर्ष तक की है।
- ❖ केवल आवश्यक योग्यता का होना उम्मीदवारों को लिखित परीक्षा के लिए बुलाए जाने का हकदार नहीं बनाएगा।
- ❖ संस्थान वांछनीय योग्यता और/या शैक्षणिक निष्पादन के रिकॉर्ड पर और/या संस्थान की विशिष्ट आवश्यकता के अनुरूप विज्ञापन में पद हेतु सुसंगत अनुभव और/या आवेदनों की छटनी के लिए गठित समिति द्वारा निर्धारित कोई अन्य मानक के आधार पर लिखित परीक्षा के लिए उम्मीदवारों की संख्या सीमित कर सकता है। उम्मीदवार, जो लिखित परीक्षा हेतु नहीं बुलाए गए, उनसे कोई पत्राचार नहीं किया जाएगा।
- ❖ उपर्युक्त पद के लिए चयन लिखित परीक्षा में छटनी किए गए उम्मीदवार के प्रदर्शन के आधार पर होगा।
- ❖ उपर्युक्त पद के लिए लिखित परीक्षा का विवरण निम्नवत् है :

भाग	पेपर का माध्यम	विषय		प्रश्न	अंक	समय
पेपर I - वस्तुनिष्ठ ) (प्रकार	लिखित	क) सामान्य हिंदी ख) सामान्य अंग्रेजी ग) कार्यालय प्रक्रिया, राजभाषा नियम, अधिनियम आदि	प्रश्नों को भाषा और साहित्य को समझने, शब्दों, वाक्यांशों और मुहावरों के सही प्रयोग तथा भाषाओं को सही, यथावत और प्रभावी ढंग से लिखने की क्षमता का परीक्षण करने के लिए डिजाइन किया जाएगा। प्रश्न डिग्री स्तर और मूल सरकारी प्रक्रिया तथा नियमों पर होंगे।	100	100	02 घंटे
पेपर II - पारंपरिक ) (प्रकार	वर्णात्मक	अनुवाद और निबंध	पेपर में अनुवाद के लिए दो परिच्छेद होंगे - एक हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद के लिए और एक अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद के लिए तथा एक निबंध प्रत्येक हिंदी और अंग्रेजी में, उम्मीदवारों के अनुवाद कौशल और उनकी लिखने की क्षमता के साथ-साथ दो भाषाओं को सही, यथावत् और प्रभावी ढंग से समझे। पेपर का स्तर निर्धारित शैक्षिक योग्यता के अनुरूप होगा।	02	100	02 घंटे

- i. पेपर-I वस्तुनिष्ठ प्रकार का होगा - केवल एकाधिक विकल्प प्रश्न होंगे।
- ii. पेपर-II का मूल्यांकन उन उम्मीदवारों के संबंध में किया जाएगा जो पेपर-I या उसके भाग में न्यूनतम योग्यता अंक प्राप्त करते हैं, जैसा निदेशक आईआईटीएम के विवेकाधिकार पर तय किया जा सकता है।
- iii. निदेशक, आईआईटीएम अपने विवेकानुसार पेपर-I और पेपर-II में अर्हक अंक तय कर सकते हैं।

- ❖ निदेशक, आईआईटीएम के पास लिखित परीक्षा के लिए किसी भी विधि को निर्धारित करने का विवेकाधिकार है, लिखित परीक्षा के लिए निर्धारित न्यूनतम अंक जिन्हें किसी भी स्तर पर बिना किसी कारण बताए बढ़ाया या घटाया जा सकता है।
- ❖ उम्मीदवार के कार्य के साथ परिचित राजपत्रित अधिकारियों से अधोहस्ताक्षरी को सीधे दो संदर्भ पत्र भेजने की व्यवस्था उम्मीदवार को करनी होगी।
- ❖ लिखित परीक्षा के लिए बुलाए गए लघुसूचित एससी/एसटी उम्मीदवारों को मूल टिकटों की प्रस्तुति पर सीधे मार्ग से ट्रेन के स्लीपर क्लास आने-जाने के किराए का भुगतान किया जाएगा।
- ❖ असाधारण अच्छे उम्मीदवार के मामले में निदेशक के विवेकाधिकार पर वांछनीय योग्यता और अनुभव में छूट दी जा सकती है।
- ❖ इस मामले पर किसी भी प्रकार की अंतरिम पूछताछ/पत्राचार/संचार पर विचार नहीं किया जाएगा।
- ❖ अनुभव का मतलब न्यूनतम आवश्यक योग्यता प्राप्त करने के बाद सरकारी/अर्धसरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रमों/स्वायत्त निकायों/प्रतिष्ठित संगठनों में अधिग्रहीत सुसंगत क्षेत्र में अनुभव होगा।
- ❖ प्रमाणपत्रों की स्कैन की गई प्रतियों के बिना प्रस्तुत किया गया आवेदन अस्वीकार कर दिया जाएगा।
- ❖ निदेशक, आईआईटीएम को बिना कोई कारण बताए किसी भी चरण पर भर्ती प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार है।
- ❖ प्रमाणपत्र में किसी भी विसंगति के पाए जाने पर आवेदन को अयोग्य माना जाएगा। लिखित परीक्षा के समय मूल प्रमाणपत्र प्रस्तुत न करने पर भी उम्मीदवार को अयोग्य घोषित कर दिया जाएगा। वर्तमान में किसी अन्य संगठन में कार्य कर रहे उम्मीदवार को नियोक्ता से सेवा/अनुभव प्रमाणपत्र के साथ अपने वर्तमान रोजगार का सबूत प्रदान करने की आवश्यकता है। नियुक्ति आदेश वर्तमान रोजगार का सबूत नहीं माना जाएगा।
- ❖ वर्तमान में तैनाती की जगह पुणे में भारत के किसी भी भाग में स्थानांतरण दायित्व के साथ है।
- ❖ चयनित उम्मीदवार को चिकित्सा प्राधिकरण द्वारा स्वस्थ पाए जाने पर तत्काल पदभार ग्रहण करना पड़ सकता है।
- ❖ पद सीधी भर्ती के आधार पर स्थायी है।
- ❖ इच्छुक उम्मीदवार अपने आवेदन ऑन-लाइन सीवी सहित जमा कर सकते हैं  
: <http://www.tropmet.res.in/Careers>
- ❖ ऑन-लाइन आवेदन जमा करने की सुविधा 23-07-2018 को दोपहर 3.00 बजे शुरू होगी और 30-08-2018 को बंद हो जाएगी।
- ❖ ऑन-लाइन आवेदन जमा करने के बाद उम्मीदवार को नीचे दिए पते पर उस पद का नाम इंगित करके सभी आवश्यक दस्तावेजों के साथ प्रशासनिक अधिकारी को हार्ड कॉपी भेजना होगा जो 03-09-2018 को या उससे पहले प्रशासनिक अधिकारी तक पहुंचना चाहिए।
- ❖ सरकारी/अर्धसरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रमों/स्वायत्त निकायों/प्रतिष्ठित संगठनों में कार्यरत आवेदकों को उचित माध्यम से आवेदन करना चाहिए। यदि आवेदन उचित माध्यम से नहीं किया जाता है तो आवेदक को लिखित परीक्षा के समय अपने नियोक्ता से अपेक्षित 'अनापत्ति प्रमाणपत्र' प्रस्तुत करना होगा। अग्रेषण/अनापत्ति प्रमाणपत्र का नमूना नीचे दिया गया है।

(अग्रेषण कार्यालय के उपयोग के लिए)

प्रमाणित है कि श्री/श्रीमती/कु. \_\_\_\_\_ इस संस्थान/संगठन \_\_\_\_\_ (कार्यालय/विभाग) में काम कर रहा/रही है, जो एक केंद्रीय सरकारी/राज्य सरकार/केंद्र/राज्य सरकार का स्वायत्त निकाय/सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम/निजी संगठन है, जिसमें \_\_\_\_\_ से नियमित/अस्थायी/संविदा/तदर्थ आधार पर है और उसके द्वारा प्रस्तुत की गई प्रविष्टियां/विवरणों की जांच तथा सत्यापन किया गया है और कार्यालय के रिकार्ड के अनुसार सही पाया गया है। यह भी प्रमाणित किया जाता है कि उनके खिलाफ कोई सतर्कता/अनुशासनिक मामला लंबित या विचाराधीन नहीं है और उनकी निष्ठा संदेह से परे है।

तारीख \_\_\_\_\_  
स्थान \_\_\_\_\_

हस्ताक्षर \_\_\_\_\_  
अग्रेषण अधिकारी का नाम \_\_\_\_\_  
पदनाम \_\_\_\_\_  
कार्यालय मुहर (सील)

प्रशासनिक अधिकारी  
भारतीय उष्णदेशीय मौसम विज्ञान संस्थान  
डॉ. होमी भाभा मार्ग, पाषाण,  
पुणे - 411 008, भारत  
फोन 91-20-25904203  
फैक्स 91-20-25865142  
URL : <http://www.tropmet.res.in>

**EARTH SYSTEM SCIENCE ORGANIZATION (ESSO)**  
**Ministry of Earth Sciences (MoES), Government of India**  
**INDIAN INSTITUTE OF TROPICAL METEOROLOGY**  
**Dr. Homi Bhabha Road, Pashan, Pune- 411008**  
**(Advertisement No. PER/09/2018)**

**RECRUITMENT TO THE POST OF JUNIOR TRANSLATOR**

The Indian Institute of Tropical Meteorology (IITM) is an Autonomous Institute fully devoted to research in various aspects of climate science and administered by the Ministry of Earth Sciences, Government of India. The Institute serves as a national centre for research in climate science and conducts basic research on all aspects of the coupled ocean atmosphere system required to improve forecasts of tropical weather and climate. It has excellent infrastructural facilities such as high performance computers, state of the art equipments for field observations, world class library, workshop, etc. It has MoU with the University of Pune and also has very strong interlinks with the India Meteorological Department and several other relevant national and international organizations.

The Institute is currently looking for recruiting a bright and talented candidate of Indian origin for **01 post of JUNIOR TRANSLATOR**.

Aspiring candidates may submit their applications along with CV **online:** <http://www.tropmet.res.in/Careers> by **30-08-2018** and submit their hard copy of duly filled online application form, CV and other relevant papers to the Administrative officer of this Institute latest by 05:00 pm on **03-09-2018** by speed post.

Requirements for the post is as under:

<b>JUNIOR TRANSLATOR</b>	<b>ONE POST (UNRESERVED)</b>
<b>ESSENTIAL QUALIFICATION</b>	<p><b>A Master's degree from a recognized University in English/ Hindi with Hindi/ English as a compulsory or elective subject at degree level.</b></p> <p><b><u>OR</u></b></p> <p><b>Bachelor's degree with Hindi as main &amp; English as one of the elective subject.</b></p> <p><b><u>AND</u></b></p> <p><b>Recognized Diploma or certificate course in translation from Hindi to English &amp; vice versa</b></p> <p><b><u>OR</u></b></p> <p><b>Two years experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central or State Government office, including Government of India Undertaking.</b></p>
<b>DESIRABLE</b>	<p><b>2 years experience preferably in Govt./Semi-Govt./PSU/Autonomous Bodies/ Reputed Institution in the relevant area in PB -1 as per 6<sup>th</sup> CPC or equivalent with Operational Computer knowledge.</b></p>
<b>AGE LIMIT</b>	<b>30 years or below as on 1<sup>st</sup> August 2018.</b>

## INSTRUCTIONS

- ❖ Upper age limit relaxable for SC/ST/OBC/PH candidates is in accordance with the orders issued by Central Govt. from time to time.
- ❖ Upper age limit relaxable for Govt. servants upto 5 yrs in accordance with the instructions or orders issued by the Central Govt. from time to time.
- ❖ Mere possession of required qualification will not entitle the candidates to be called for written examination.
- ❖ The Institute may restrict the number of candidates to be called for written examination to a reasonable limit on the basis of desirable qualification and/ or on the record of academic performance and/or relevant experience for the post prescribed in the advertisement as per the specific requirement of the Institute and/or any other benchmark decided by the committee constituted to screen the applications. No correspondence will be entertained with candidates who are not called for written examination.
- ❖ The selection for the above post shall be on the basis of performance of the Screened-in candidate in the written examination.
- ❖ Scheme of written examination for the above post are as follows:

Part	Mode of paper	Subject		Questions	Marks	Time
Paper-I (Objective Type)	Written	a) General Hindi b) General English c) Office procedure, Official Language Act, Rules, etc.	The questions will be designed to test the candidates understanding of the languages and literature correct use of words, phrases and idioms and ability to write the language correctly, precisely and effectively. The questions will be of degree level and on basic Government procedure & rules.	100	100	02 Hrs.
Paper-II (Conventional Type)	Descriptive	Translation and Essay	The paper will contain two passages for translation- one passage for translation from Hindi to English and one passage for translation from English to Hindi, and an Essay each in Hindi and English, to test the candidates translation skills and their ability to write as well as comprehend the two languages correctly, precisely and effectively. The level of the paper will be consistent with the educational qualifications prescribed.	02	100	02 Hrs.

- i. Paper-I will consist of objective Type – Multiple choice questions only.
- ii. Paper-II shall be evaluated in respect of only those candidates who attain the minimum qualifying standard in Paper-I or Part thereof as may be fixed at the discretion of the Director, IITM.
- iii. Director, IITM may at its discretion fix qualifying marks in Paper-I and II.

- ❖ Director, IITM has the discretion to prescribe any method for written examination, prescribed minimum qualifying marks for written examination which can be increased or decreased at any stage without assigning any reason thereof.
- ❖ The candidates should arrange two letters of reference to be sent directly to the undersigned from Gazetted Officers familiar with the candidate's work.
- ❖ Shortlisted SC/ST candidates called for written examination will be paid **sleeper class to & fro train fare** by the shortest route on production of original tickets.
- ❖ Desirable qualifications and experience can be relaxed at the discretion of the Director in case of exceptionally good candidates.
- ❖ No interim enquiries/ correspondence/ communication of any sort will be entertained on the matter.
- ❖ Experience shall mean the experience in the relevant field acquired in Government/ Semi-Government/ Public Sector Undertakings/ Autonomous bodies/ Reputed Organization after obtaining the minimum essential qualification.
- ❖ Online application submitted without the scanned copies of the certificates will be rejected.
- ❖ Director, IITM has the right to cancel the recruitment process at any stage, without assigning any reason thereof.
- ❖ Any discrepancies found in the certificate will attract the disqualification of applications. Non production of the original certificate at the time of written test will also make the candidate disqualified. Candidates currently working in any other organization need to provide the proof of their current employment with a service/ experience certificate from the employer. Appointment order will not be considered as proof of current employment.
- ❖ At present, the place of posting is at Pune with transfer liability to any part of India.
- ❖ Selected candidate may have to join the post immediately on being found fit by a Medical Authority.
- ❖ The post is permanent on direct recruitment basis.
- ❖ Aspiring candidates may submit their applications along with CV **online:** <http://www.tropmet.res.in/Careers> . Facility of submitting online application will commence on **23-07-2018 at 0300 p.m. and close on 30-08-2018.**
- ❖ After submitting the online application, candidate must send the hard copy to the Administrative officer along with all necessary documents on the below mentioned

address by indicating name of the post applied for and should reach the Administrative officer **on or before 03-09-2018**.

- ❖ Applicants working in Government/ Semi-Government/ Public Sector Undertakings/ Autonomous bodies/ Reputed Organization should apply through proper channel. If application is not routed through proper channel, then the applicant must produce the requisite 'No Objection Certificate' from their employer at the time of written test. The specimen of the forwarding/ NOC is given below



(For use of the forwarding office)

Certified that Shri/Smt./Kum \_\_\_\_\_ is working in this Institution/organization \_\_\_\_\_ (Office/Department), which is a Central Govt./ State Govt./ Autonomous Body of Central/ State Govt./ PSU/ Private Organization on Regular/ Temporary/ Contract/ adhoc basis since \_\_\_\_\_ and that entries made/ particulars furnished by him/her have been checked and verified and found correct as per office records. It is also certified that there is no vigilance/disciplinary case pending or being contemplated against him/her and his/her integrity is beyond doubt.

Date.....

Place.....

Signature.....

Name of the forwarding officer .....

Designation .....

Office Stamp (seal)

**ADMINISTRATIVE OFFICER**

Indian Institute of Tropical Meteorology

Dr. Homi Bhabha Road, Pashan,

Pune- 411008, INDIA

Phone 91-20-25904203

Fax 91-20-25895142

URL: <http://www.tropmet.res.in>